

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE
 VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

Commission siégeant sections réunies
 Séance du 27 janvier 1972

Verenigde vergadering van de afdelingen
 Zitting van 27 januari 1972

Présents : Monsieur [REDACTED], président-voorzitter
 Aanwezig : Monsieur [REDACTED], vice-président

Section française : Messieurs [REDACTED]
 et [REDACTED], membres effectifs

Nederlandse afdeling : De heer [REDACTED], vast lid
 De heren [REDACTED]
 en [REDACTED], plaatsvervangende leden.

Secrétaire : Monsieur [REDACTED], inspecteur général ff.

Secretaris : De heer [REDACTED], inspecteur-generaal.

N° 3286

La Commission Permanente de
 Contrôle Linguistique,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Vu la requête du 23 juillet 1971,
 par laquelle une plainte est déposée auprès
 de la Commission Permanente de Contrôle
 Linguistique (C.P.C.L.) contre l'adminis-
 tration communale de Woluwé-St-Lambert, du
 fait de la désignation d'un secrétaire -
 bibliothécaire néerlandophone à l'académie
 de musique de langue française de ladite
 commune;

Gelet op het verzoek van
 23 juli 1971, waarbij een klacht bij de
 Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.)
 wordt ingediend tegen het gemeentebestuur van
 St.-Lambrechts-Woluwe, wegens de aanstelling
 van een nederlandstalige secretaris-biblio-
 thecaris bij de Franse muziekakademie van
 voornoemde gemeente ;

Vu les articles 60, §1er et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) ;

Vu la délibération du 27 janvier 1960 du Conseil communal nommant M. VAN OPHALVENS en qualité de secrétaire-bibliothécaire définitif à l'académie de musique de langue française;

Gelet op het besluit van de gemeenteraad van 27 januari 1960, waarbij de heer VAN OPHALVENS benoemd werd tot secretaris-bibliothecaris in vaste dienst bij de Franse gemeentelijke muziekkakademie ;

Considérant que dans ladite académie de musique, certains cours étaient donnés en néerlandais et qu'aucune condition de diplôme n'était imposée pour l'accès à la fonction de bibliothécaire;

Overwegende dat in deze muziekakademie sommige lessen in het Nederlands gegeven werden en dat er voor dit ambt geen diplomavereisten waren ;

Considérant que par délibération du 20 novembre 1963, il a été décidé de scinder ladite académie de musique, en exécution de la loi du 30 juillet 1963, relative à l'emploi des langues dans l'enseignement, en une section française et une section néerlandaise autonomes;

Overwegende dat het besluit van de gemeenteraad van 20 november 1963, genomen in uitvoering van de wet van 30 juli 1963 betreffende het taalgebruik inzake onderwijs, voornoemde muziekkakademie splitst in een autonome nederlandstalige en in een autonome franstalige afdeling ;

Considérant que les deux sections sont effectivement autonomes et reconnues et qu'elles sont subventionnées séparément par les ministères respectifs de l'Education Nationale et de la Culture;

Overwegende dat beide afdelingen werkelijk autonoom en erkend zijn en dat zij afzonderlijk gesubsidieerd worden door de respectieve ministeries van Nationale Opvoeding en Cultuur ;

Considérant que l'article 22 des L.L.C. stipule que les établissements dont l'activité culturelle intéresse un seul groupe linguistique sont soumis au régime en vigueur pour la région correspondante; que l'article 15, § 1er des L.L.C., dispose notamment qu'à défaut de diplôme ou certificat la connaissance linguistique doit être établie, préalablement à la désignation, au moyen d'un examen;

Overwegende dat artikel 22 S.W.T. bepaalt dat instellingen waarvan de culturele activiteit een enkele taalgroep interesseert, onderworpen zijn aan deregeling die geldt voor het overeenkomstige gebied ; en dat artikel 15, § 1 S.W.T. bepaalt dat, bij ontstentenis van diploma of getuigschrift, de taalkennis vóór de aanstelling of benoeming moet bewezen worden door een examen ;

Considérant que l'académie de musique de langue française tombe sous le champ d'application de l'article 22 et que l'intéressé a continué à exercer sa fonction à ladite académie de musique;

Considérant que l'intéressé appartient en sa qualité de fonctionnaire communal, au groupe linguistique néerlandais et qu'au moment de l'introduction de la plainte, il n'avait pas encore satisfait à l'examen visé à l'article 15, §1er des L.L.C.; qu'en effet, il n'avait pas fourni la preuve de la connaissance approfondie de la langue française;

Considérant, toutefois, qu'après la date d'introduction de la plainte et plus précisément dans le courant du mois de décembre 1971, il a satisfait devant le Secrétariat Permanent de Recrutement à un examen sur la connaissance approfondie de la langue française, comme prévu à l'article 7 de l'arrêté royal n° IX du 30 novembre 1966;

Considérant que la question peut être posée de savoir si l'exercice de la fonction de secrétaire - bibliothécaire d'un établissement culturel de langue française par une personne qui, en tant que fonctionnaire communal, appartient au rôle linguistique néerlandais, est conforme à l'esprit de la loi;

Par ces motifs décide à l'unanimité d'émettre l'avis suivant :

Article 1er. - La requête est recevable et fondée. Après la délibération du 20 novembre 1963, décidant la scission de l'académie de musique, Monsieur VAN OPHALVENS ne remplissait plus les conditions prévues par les L.L.C. pour exercer la fonction de secrétaire-bibliothécaire de l'académie de langue française. Sa désignation était dès lors illégale et nulle ab initio.

Overwegende dat de franstalige muziekakademie onder het toepassingsgebied van artikel 22 valt en dat betrokkene zijn ambt bij deze muziekakademie is blijven uitoefenen;

Overwegende dat betrokkene als gemeentelijk ambtenaar behoort tot de Nederlandse taalgroep en dat hij op het ogenblik dat de klacht ingediend werd nog niet geslaagd was voor het examen, waarvan sprake in artikel 15, § 1 van de S.W.T.; dat hij inderdaad geen bewijs had geleverd de Franse taal grondig te kennen;

Overwegende evenwel dat hij, na de datum van het indienen van de klacht en meer bepaald in de loop van de maand december 1971, voor het Vast Wervingssecretariaat geslaagd is voor een examen over de grondige kennis van de Franse taal als bepaald bij artikel 7 van het koninklijk besluit nr. IX van 30 november 1966;

Overwegende dat de vraag kan rijzen of de uitoefening van het ambt van secretaris-bibliothecaris bij een Franse culturele instelling door een persoon die als gemeente-ambtenaar tot de Nederlandse taalgroep behoort wel strookt met de geest van de wet;

Om die redenen besluit eenparig als volgt te adviseren :

Artikel 1. - Het verzoek is ontvankelijk en gegrond. Na het besluit van 20 november 1963 tot splitsing van de muziekakademie voldeed de heer VAN OPHALVENS niet meer aan de voorwaarden van de S.W.T. om het ambt van secretaris-bibliothecaris van de Franse akademie uit te oefenen. Zijn aanstelling was derhalve ab initio, onwettelijk en nietig.

Article 2.- Bien que l'intéressé ait satisfait à l'examen portant sur la connaissance approfondie de la langue française, la Commission est d'avis qu'il n'est pas conforme à l'esprit de la loi que la fonction de secrétaire-bibliothécaire soit exercée par une personne appartenant, en sa qualité de chef de bureau à l'administration communale, au groupe linguistique néerlandais.

Artikel 2.- Alhoewel betrokkene geslaagd is voor het examen over de grondige kennis van de Franse taal, meent de Commissie dat het niet strookt met de geest van de wet dat het ambt van secretaris-bibliothecaris uitgeoefend wordt door een persoon, die in zijn hoedanigheid als bureauchef bij het gemeentebestuur, tot de Nederlandse taalgroep behoort.

Article 3.- S'en tenant à la lettre des trois linguistiques coordonnées, la Commission constate que l'intéressé remplit actuellement les conditions pour être nommé en qualité de secrétaire de la section de langue française.
Une nouvelle nomination relève de la compétence du Conseil communal.

Artikel 3.- Houdt men zich aan de letter van de gecoördineerde taalwetten, dan stelt de Commissie vast dat belanghebbende thans de voorwaarden vervult om benoemd te worden tot secretaris van de Franse afdeling.

Een nieuwe benoeming valt onder de bevoegdheid van de gemeenteraad.

Article 4.- Copie du présent avis sera notifiée au requérant, ainsi qu'au bourgmestre de Woluwe-St-Lambert; ce dernier est invité à faire part à la Commission de la suite qui aura été réservée au présent avis.

Artikel 4.- Afschrift van dit advies zal genotificeerd worden aan verzoeker, alsmede aan de burgemeester van St. Lambrechts-Woluwe; deze laatste wordt verzocht het gevolg dat aan dit advies gegeven werd aan de Commissie mede te delen.

Fait à Bruxelles, le 27 janvier 1972.

Gedaan te Brussel, 27 januari 1972.

LE SECRETAIRE,

LE PRESIDENT / DE VOORZITTER,

DE SECRETARIS,